

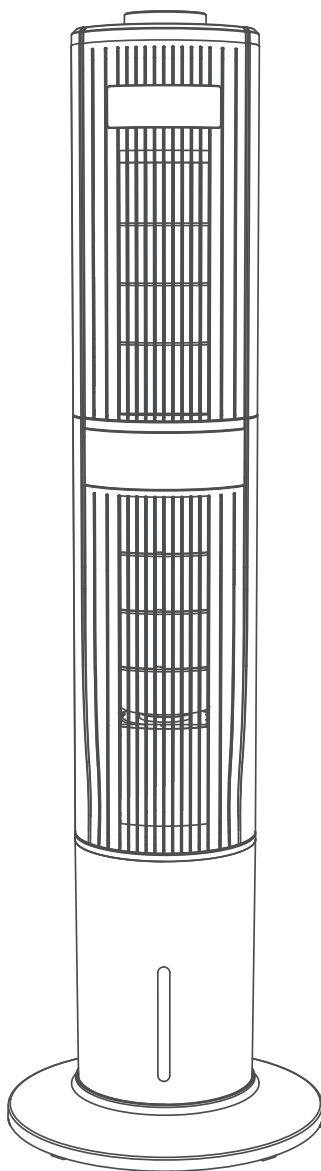


RAFFRESCATORE A TORRE

COD. 70041 MOD. KYS-30-39Y

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE – ISTRUZIONI ORIGINALI

Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Conservare per consultazioni future.



Attenzione: rischio di incendio; materiali infiammabili.



HYUNDAI
POWER PRODUCTS

Gentile Cliente,
grazie per avere scelto un prodotto Vinco.

I nostri prodotti sono costruiti con i più elevati standard qualitativi per permettere una esperienza di uso semplice, piacevole e sicura.

Sia che i nostri prodotti vengano utilizzati per i tuoi hobby, sia che l'utilizzo sia più frequente, ti preghiamo di spendere qualche momento nella lettura di questo libretto di istruzioni.

Le informazioni che seguono sono molto importanti sia per la Tua sicurezza, sia per utilizzare al meglio il prodotto nel tempo.

Se avessi bisogno di qualche chiarimento o consiglio, non esitare a contattarci ai recapiti che trovi in fondo a questo libretto: saremo felici di aiutarti e risolvere qualsiasi genere di problema grazie ai nostri tecnici specializzati.

Grazie per la preferenza!



Vinco Srl
Licenziatario ufficiale Italia
Hyundai Power Products

01 INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



1. **Tensione di alimentazione:** utilizzare esclusivamente la tensione nominale indicata [120 V – 60 Hz].
2. **Movimentazione:** dopo aver aggiunto l'acqua nel serbatoio, non inclinare, urtare o capovolgere la macchina. Durante lo spostamento, spingerla lentamente per evitare fuoriuscite. Non utilizzare l'apparecchio su superfici inclinate o instabili.
3. **Flusso d'aria:** non coprire la presa o l'uscita d'aria. Durante l'utilizzo, mantenere **uno spazio libero di almeno 1 m** davanti e dietro la macchina per garantire una corretta ventilazione.
4. **Condizioni ambientali:** evitare di posizionare la macchina in ambienti con temperature eccessivamente alte o basse. L'acqua stagnante può deteriorarsi e produrre cattivi odori; sostituire periodicamente con acqua pulita.
5. **Pulizia:** non lavare la macchina direttamente con acqua. Utilizzare un panno umido per la pulizia esterna.
6. **Stoccaggio:** prima di imballare o riporre la macchina, **svuotare completamente il serbatoio**, quindi farla funzionare in modalità ventilazione per consentire l'asciugatura interna dell'evaporatore e prevenire cattivi odori dovuti all'umidità.
7. **Non utilizzo prolungato:** se la macchina non viene usata per lunghi periodi, scollegare sempre la spina di alimentazione.
8. **Cavo di alimentazione:** se il cavo risulta danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente da personale qualificato del produttore o da un centro di assistenza autorizzato, per evitare rischi di scosse elettriche o incendio.
9. **Umidificazione:** l'apparecchio genera un'elevata umidità. Non utilizzarlo in ambienti completamente chiusi. Se necessario, disattivare la funzione "aria fredda".
10. **Livello dell'acqua:** non lasciare che il livello dell'acqua scenda al di sotto del minimo indicato; rabboccare tempestivamente.
11. **Sicurezza elettrica:** prima di rimuovere l'involucro protettivo o aprire parti della macchina, **scollegare sempre la spina dalla presa di corrente**.
12. **Assenza dell'operatore:** quando la macchina non è sotto sorveglianza, spegnerla e scollegarla dalla rete elettrica.



AVVERTENZE IMPORTANTI

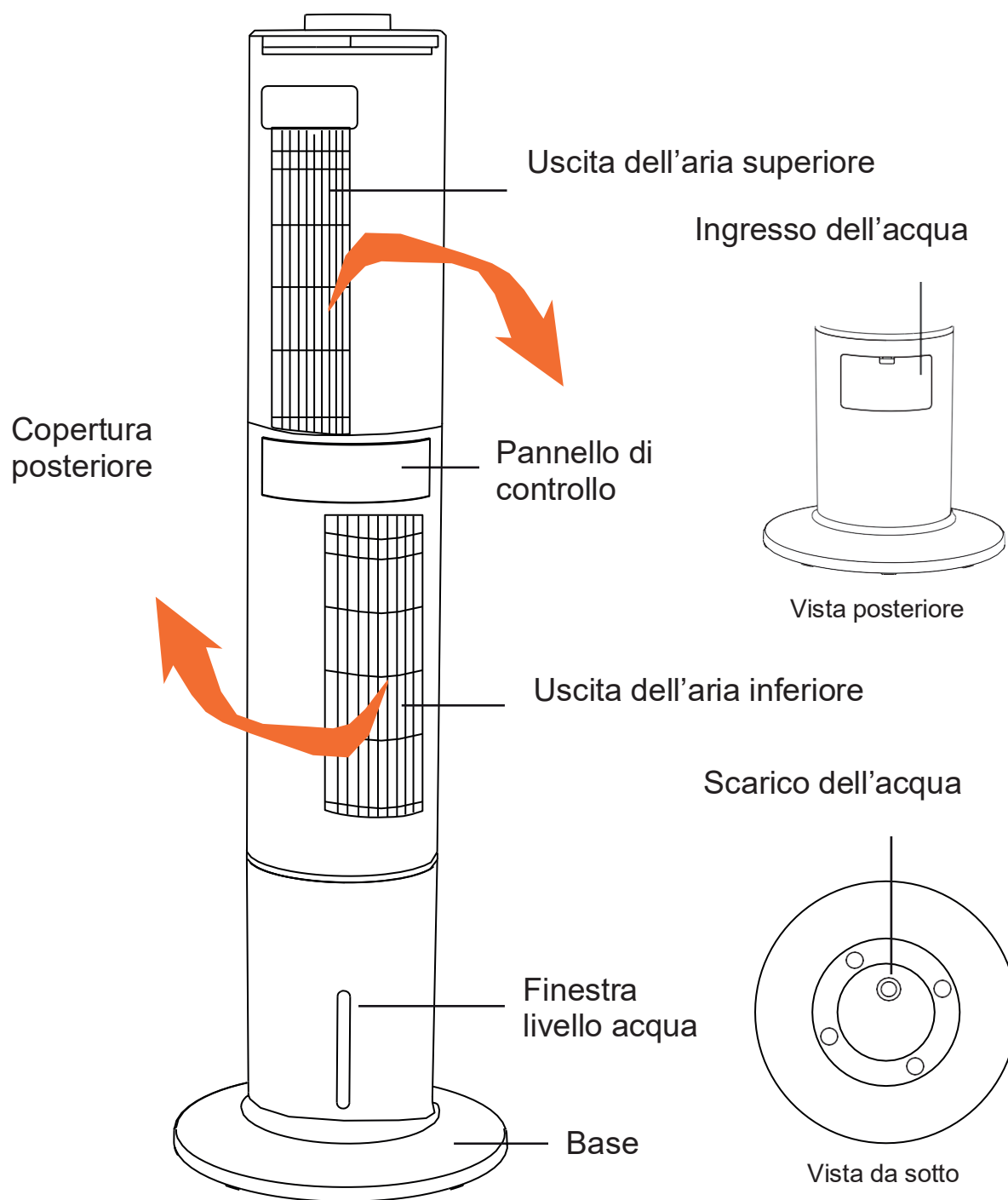


Non utilizzare questo raffrescatore in ambienti di piccole dimensioni

Non permettere ai bambini o alle persone con ridotte capacità mentali di utilizzare il prodotto

Per ridurre il rischio di incendio tenere tessuti, tende, mobili, carta o altro materiale

infiammabile ad almeno 1 metro di distanza dall'apparecchio in funzione

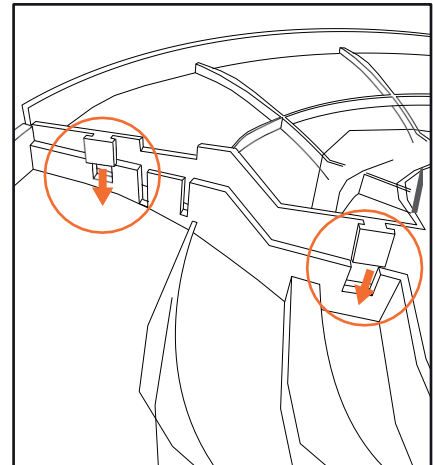


03 MODALITÀ DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO

METODO DI INSTALLAZIONE DELLA BASE

1 Per prima cosa, estrarre la base dalla scatola di imballaggio e poi montarla. Fissare un'estremità della base dall'alto verso il basso. Quindi installare l'altra estremità e fissarla dal basso verso l'alto, in modo che le due parti della base siano assemblate in una base rotonda. (Come mostrato di seguito)

2 Estrarre l'unità principale dalla scatola, posizionarla in piano sul tavolo e posizionare la base assemblata sul fondo del serbatoio dell'acqua. Assicurarsi che i 4 fori per le viti presenti sulla base siano perfettamente allineati con i 4 fori situati sul fondo del serbatoio dell'acqua. Rimuovere quindi le 4 viti dalla confezione e fissare saldamente la base al serbatoio utilizzando tali viti, assicurandosi che il serraggio sia uniforme su tutti i punti.



AGGIUNGERE ACQUA

1. Si prega di interrompere l'alimentazione della corrente quando si aggiunge acqua nel serbatoio. Aprire il coperchio del serbatoio e aggiungere acqua pulita del rubinetto.

2 Quando si aggiunge acqua, prestare attenzione al livello visualizzato sul serbatoio. Non superare la scala di indicazione del livello massimo dell'acqua. La capacità massima del serbatoio dell'acqua è di 4L (se è necessario inserire del ghiaccio, ridurre il livello dell'acqua in base al volume del contenitore del ghiaccio per evitare che il livello dell'acqua sia troppo alto e che l'acqua trabocchi dal serbatoio).

3 Quando si attiva la funzione di refrigerazione, il livello totale dell'acqua nel serbatoio dell'acqua deve essere controllato in modo che non sia inferiore alla scala di indicazione del livello minimo dell'acqua.

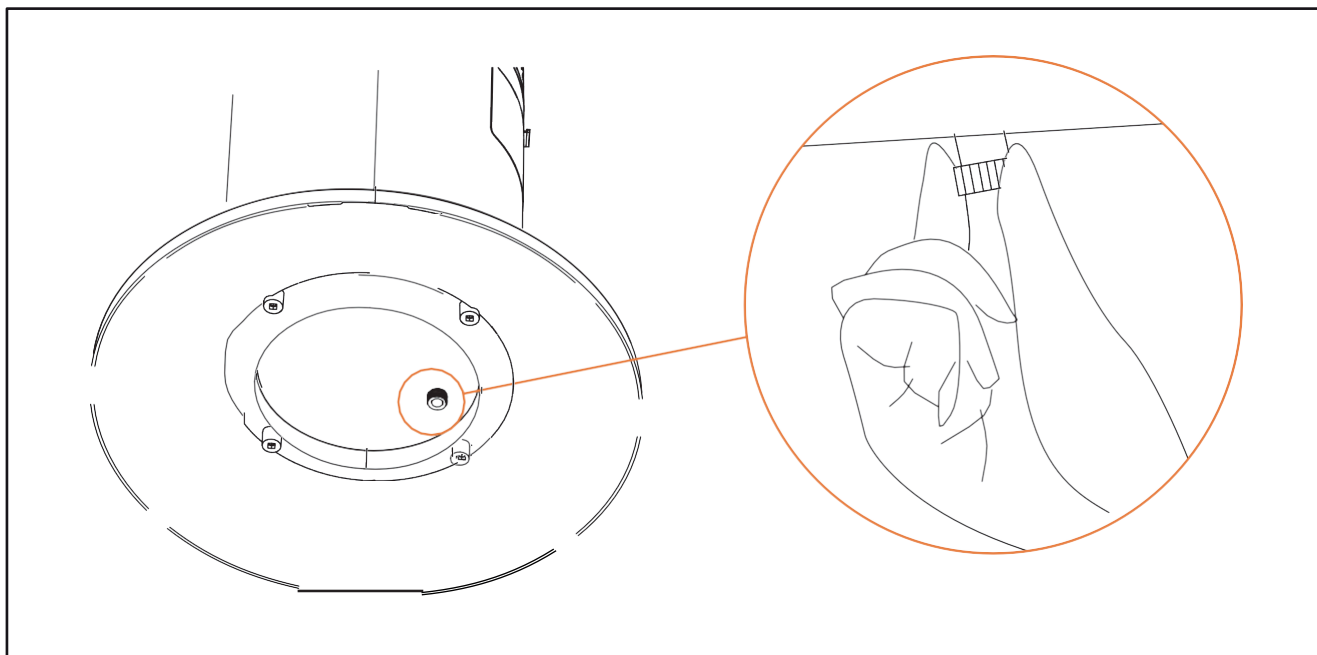
4 Se è necessario aumentare l'effetto di raffreddamento, è possibile posizionare altro ghiaccio nel serbatoio dell'acqua all'interno della macchina

Quando si aggiunge acqua, prestare attenzione alla linea di avvertimento del livello massimo dell'acqua.

5 È vietato l'uso dell'aria fredda senza acqua. Se il serbatoio dell'acqua non è pieno d'acqua, non accendere la funzione di refrigerazione, altrimenti farà rumore forte e accelererà l'usura della pompa dell'acqua. Nei casi gravi, causerà danni alla pompa dell'acqua.

DRENAGGIO

Quando è necessario cambiare l'acqua o quando non si ha più bisogno di utilizzare la macchina e si desidera conservarla, è possibile scaricare l'acqua svitando la valvola di scarico inferiore.



COME UTILIZZARE I BOX GHIACCIO E PRECAUZIONI

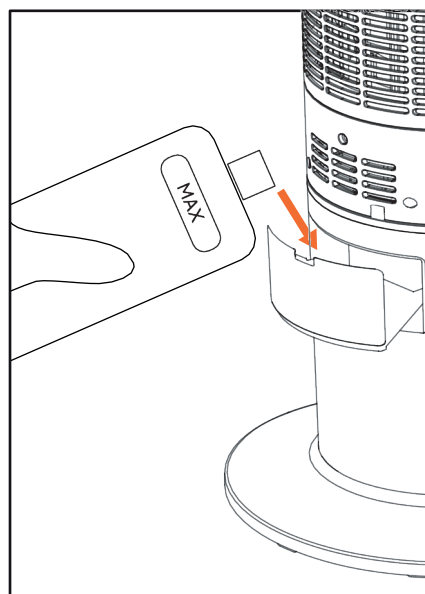
1) Svitare il coperchio del contenitore del ghiaccio e aggiungere acqua di rubinetto pura fino al livello più alto, non troppo pieno né troppo poco.

2) Mettere il box ghiaccio nel freezer e congelarlo, quindi estrarlo e metterlo nel serbatoio dell'acqua.

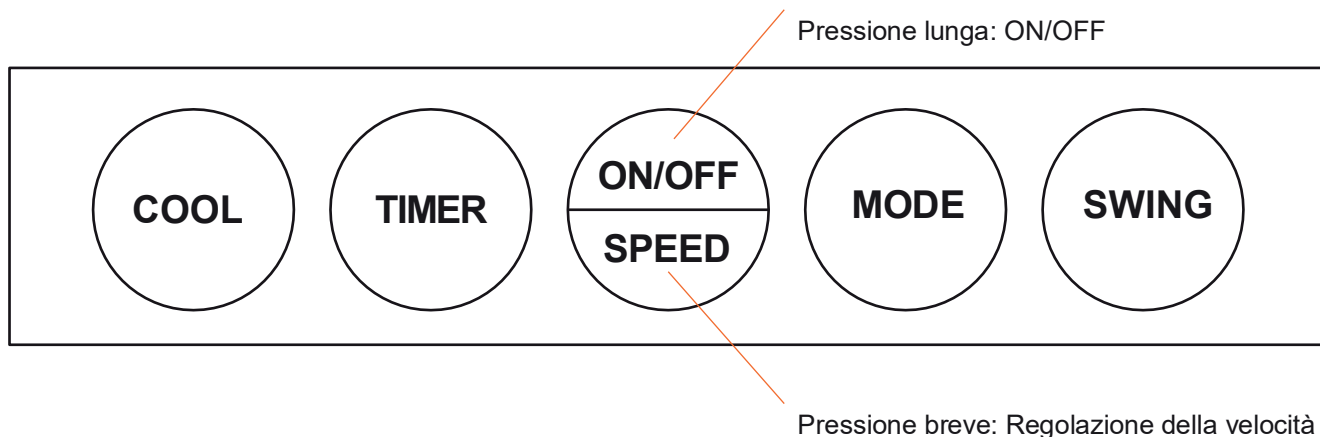
3) Durante il funzionamento, il flusso d'aria emesso genera una piacevole sensazione di freschezza.

Il box ghiaccio fornito in dotazione deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini per evitare che vengano maneggiati in qualunque modo possibile.

4) Il box ghiaccio ha una durata di oltre 5 anni. Evitare la luce solare diretta. Il box ghiaccio contiene materiali chimici ad alta capacità di assorbimento dell'acqua, non è commestibile e in caso di rottura evitare ogni contatto diretto e lavare immediatamente la parte interessata con abbondante acqua pulita.



PANNELLO DI CONTROLLO



Dopo aver inserito la spina nella presa di corrente, sul display viene visualizzato "OFF" e l'intera macchina entra in modalità standby.

ON/OFF/SPEED: Fare clic e premere il pulsante "ON/OFF/VELOCITÀ" e la macchina passerà da aerazione bassa ad aerazione media/alta, premere a lungo il pulsante "ON/OFF/VELOCITÀ" e la macchina smetterà di funzionare ed entrerà in stato di standby.

Il pulsante della velocità dell'aerazione e il pulsante dell'interruttore sono lo stesso pulsante

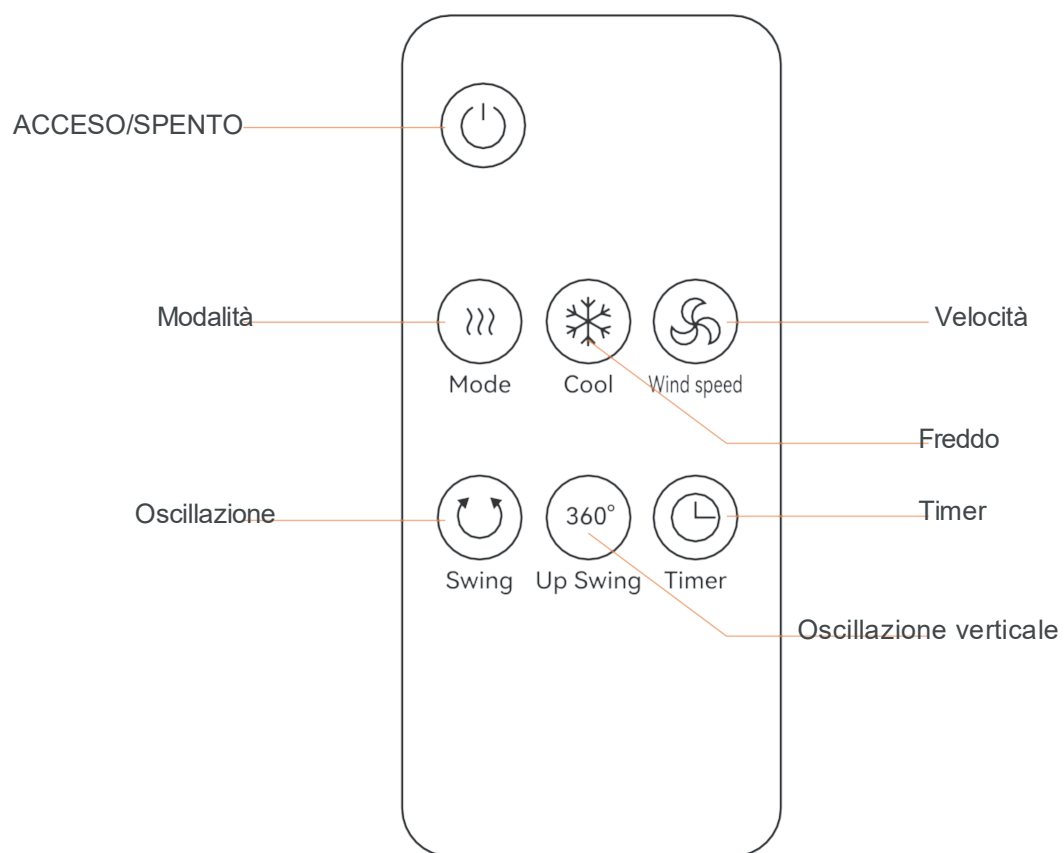
SWING: Dopo aver acceso la macchina, premere il pulsante "Oscillazione", la spia corrispondente si accenderà e le alette direzionali inizieranno a muoversi lentamente, distribuendo l'aria a sinistra e a destra per una ventilazione più ampia e uniforme. Premendo nuovamente lo stesso pulsante, la funzione di oscillazione verrà terminata e l'apparecchio passerà alla modalità di erogazione dell'aria direzionale.

COOL: Dopo l'accensione, premere questo pulsante e la spia corrispondente sullo schermo si accenderà per attivare la funzione di raffreddamento. Premere nuovamente questo pulsante per disattivare la funzione aria fredda. Puoi scegliere in base alle tue esigenze.

TIMER: Dopo aver acceso la macchina, premere il pulsante del timer, e il display passerà da 0H-1H-2H-3H-...-23H-24H (H significa ora, 0H significa annullare il timer)

Nota: questo prodotto è dotato di una funzione di spegnimento dello schermo. Dopo l'avvio o l'attivazione di altre funzioni, lo schermo del display entrerà in stato di spegnimento (tutti gli indicatori si spengono) dopo 2 minuti senza immissione di istruzioni. Premere [un tasto qualsiasi] una volta per riattivare il display.

TELECOMANDO



1. Prima di pulire il prodotto, spegnere l'alimentazione e staccare la spina.
2. Assicurarsi che non ci sia acqua nel serbatoio e che sia asciutto; se la tenda evaporativa è troppo bagnata, asciugarla prima di utilizzare nuovamente la macchina.
3. Dopo la manutenzione e la pulizia, si prega di inserire i componenti nella scatola di imballaggio nell'ordine di imballaggio originale.
4. Conservarlo in un luogo non esposto alla luce solare diretta e con poca umidità.
5. Si prega di non posizionarlo vicino al fuoco o ad oggetti infiammabili.
6. Quando è necessaria la pulizia, pulirla con un panno morbido imbevuto di acqua tiepida o detersivo da cucina e poi asciugarla con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare oggetti duri per pulire la superficie.
7. Non utilizzare diluenti per vernici, alcol, detersivi alcalini, detersivi in polvere o solventi volatili, né stracci imbevuti di sostanze chimiche per pulire la ventola di raffreddamento. L'uso di tali prodotti può provocare scolorimento, deformazione o corrosione delle superfici dell'apparecchio.



Tabella di Risoluzione dei Problemi

Fenomeno	Possibili cause	Soluzioni
La macchina non si accende e la spia luminosa rimane spenta	1. La presa di corrente è guasta. 2. La spina della macchina non è inserita correttamente. 3. La macchina è stata danneggiata durante il trasporto.	1. Sostituire la presa di corrente. 2. Inserire saldamente la spina. 3. Contattare il rivenditore o il servizio assistenza.
L'effetto di raffreddamento non è soddisfacente dopo l'attivazione della modalità "Raffreddamento"	1. Il livello dell'acqua nel serbatoio è troppo basso. 2. Il tubo della pompa dell'acqua è ostruito. 3. L'ingresso dell'acqua sopra la tenda evaporativa è bloccato. 4. La tenda evaporativa non è installata correttamente e l'acqua defluisce direttamente nel serbatoio. 5. L'umidità relativa dell'ambiente è troppo elevata.	1. Controllare il livello dell'acqua e rabboccare se inferiore al minimo. 2. Pulire i tubi dell'acqua. 3. Pulire l'ingresso dell'acqua sopra la tenda evaporativa. 4. Reinstallare correttamente la tenda evaporativa. 5. Utilizzare la funzione di raffreddamento in ambienti con umidità inferiore al 75%.
Il flusso d'aria è debole o irregolare	1. La ventola è impostata su velocità bassa o su modalità "Vento naturale/notturno". 2. L'ingresso dell'aria è ostruito da oggetti o polvere. 3. La tensione di alimentazione non è stabile.	1. Selezionare la massima velocità della ventola. 2. Rimuovere eventuali ostacoli e pulire l'area posteriore della macchina. 3. Verificare la stabilità del circuito elettrico domestico o contattare il rivenditore.
Il telecomando non funziona	1. La batteria è scarica. 2. Il telecomando non è allineato con il sensore o il sensore è ostruito.	1. Sostituire la batteria. 2. Assicurarsi che non vi siano ostacoli tra il telecomando e il sensore della macchina.
La funzione di oscillazione non funziona	1. Il motore sincrono dell'oscillazione è danneggiato. 2. L'albero di collegamento del sistema oscillante è rotto.	1. Contattare il rivenditore per la sostituzione del motore sincrono. 2. Sostituire l'albero di collegamento.

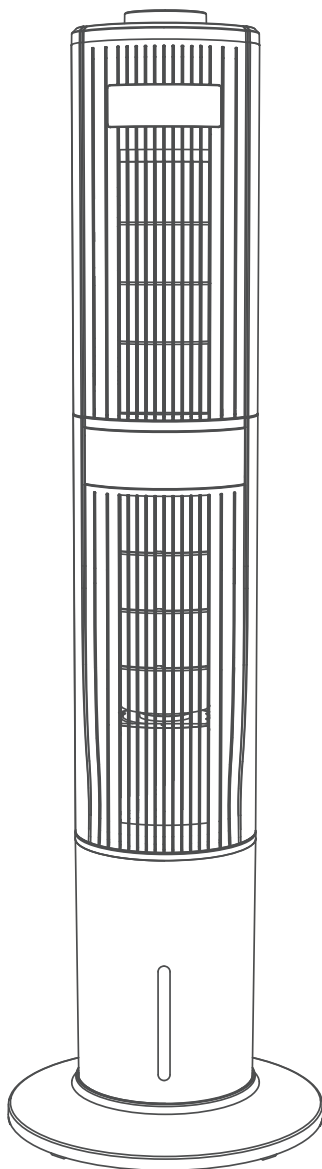


EVAPORATIVE COOLER

COD. 70041 MOD. KYS-30-39Y

USER MANUAL – ORIGINAL INSTRUCTIONS

Read the instruction manual carefully before using the product. Keep it for future reference.



Caution: Risk of fire warning; Flammable materials.

01 SAFETY INFORMATION

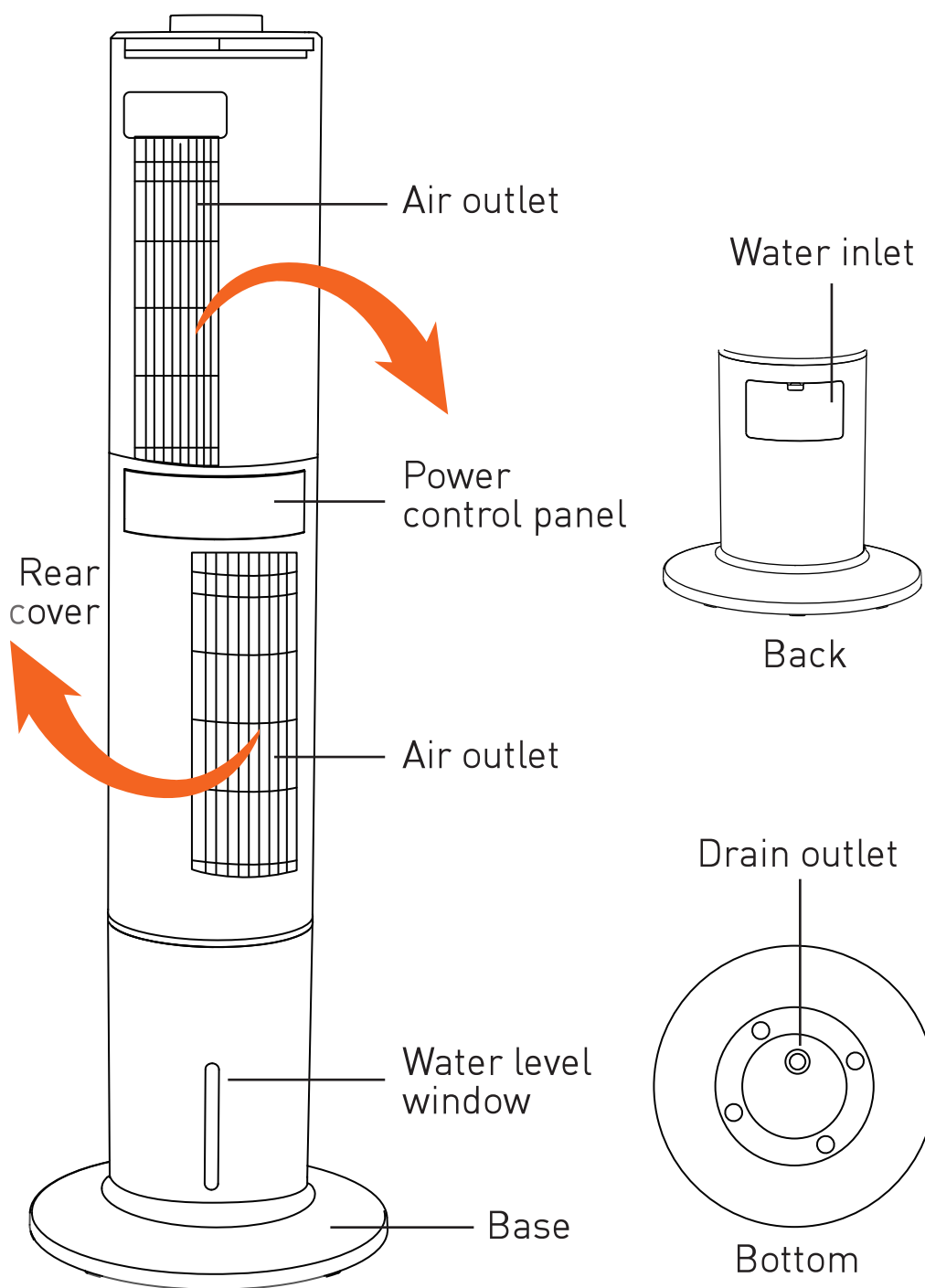


1. Use normal power supply voltage [120V 60Hz]
2. After adding water to the machine, do not tilt or bump it when placing or moving it. When moving the machine, please push it slowly to avoid water overflow. It is strictly forbidden to overturn the machine or place it on a sloping ground when using it to prevent accidents.
3. It is strictly prohibited to cover the air outlet. During use, there must be no physical obstruction within one meter in front and behind the fuselage to facilitate air flow.
4. Do not place the machine in high or ultra-low temperatures. In hot summer, the water in the water tank is prone to deterioration and odor. Please replace it with new water.
5. Do not use water to wash the machine.
6. When it is necessary to package and store the evaporator, it should be drained and then run with normal air for a period of time to allow the evaporator to dry completely before packaging to prevent the evaporator from producing odor due to moisture.
7. When the machine is not in use for a long time, please unplug the power plug to avoid damage to the machine.
8. If the power cord is damaged, in order to avoid danger, it must be replaced by professionals from the manufacturer, its maintenance department or similar departments.
9. This machine has a strong humidification effect. Please do not use it in a closed environment. If you use it in a closed environment, please turn off the cold air function.
10. When the water level is lower than the minimum water level, please add water in time.
11. Be sure to disconnect from the power supply before removing the protective casing.
12. Please turn off the machine and unplug the power plug when it is left unattended.



WARNING: Do not use this cooler in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

WARNING: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.



03 INSTALLATION AND USE METHODS

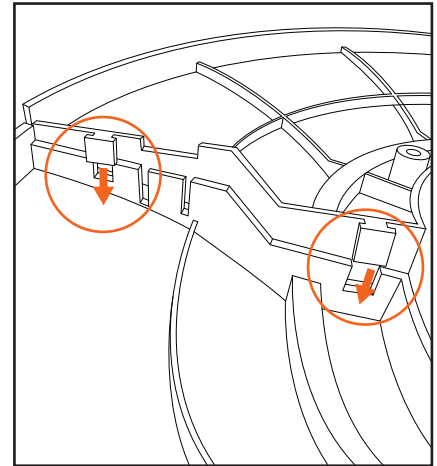
BASE INSTALLATION METHOD

① First take out the base from the packaging box, and then assemble the base.

Note: First fasten one end of the base from top to bottom. Then install the other end and fasten it from bottom to top, so that the two parts of the base are assembled into a round base.(As shown below)

② Take out the main unit from the carton, place it flat on the table, and put the assembled base on the bottom of the water tank.

Note: The 4 screw holes on the base should be aligned with the 4 screw holes on the bottom of the water tank, and then take out four screws from the bag and tighten the base and water tank with screws.



ADD WATER

① Please cut off the power when adding water, open the water tank cover, and then add clean tap water.

② When adding water, please pay attention to the water level display on the water tank. Do not exceed the maximum water level indication scale. The maximum capacity of the water tank is 4L { if you need to put an ice crystal box in, reduce the water level according to the volume of the ice crystal box to avoid the water level being too high and water overflowing from the water tank. }

③ When turning on the refrigeration function, the total water level in the water tank should be controlled not to be lower than the minimum water level indication scale.

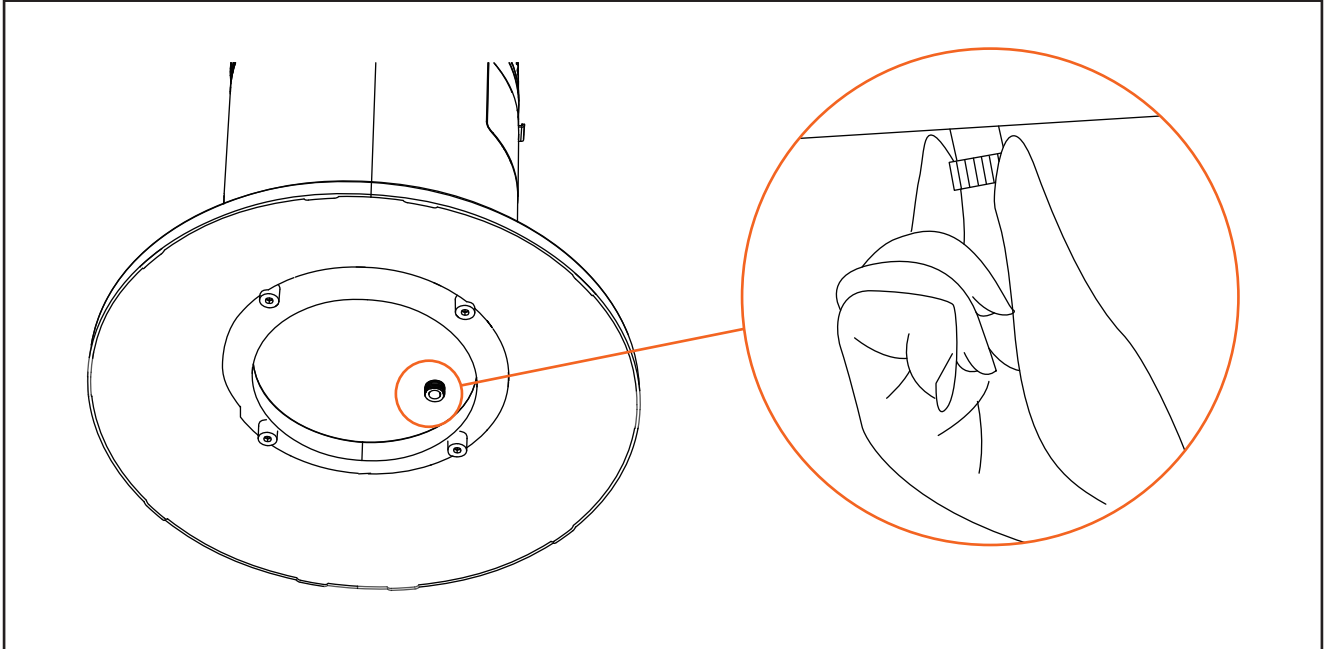
④ If you need to enhance the cooling effect, you can place the frozen ice crystal box [ice crystal box filled with water] in the water tank inside the machine

Note: This product comes with anhydrous ice crystals. You need to add water by yourself, When adding water, please pay attention to the maximum water level warning line of the ice crystal box.)

⑤ It is forbidden to use the " cold air " function without water. If the water tank is not filled with water, do not turn on the refrigeration function, otherwise it will make loud noise and accelerate the wear and tear of the water pump. In severe cases, it will cause damage to the water pump.

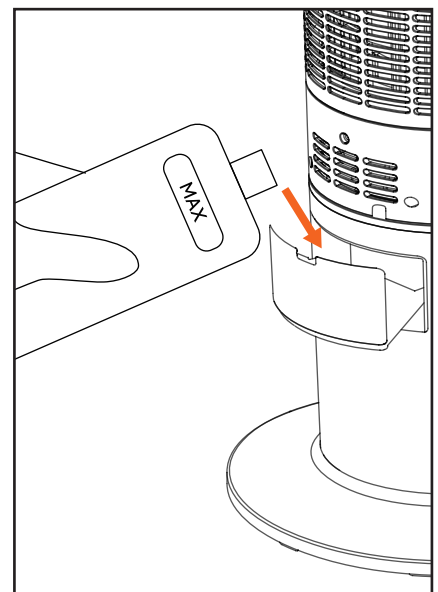
DRAINAGE

When you need to change the water or when you no longer need to use the machine and need to save it, you can drain the water by unscrewing the bottom drain valve.



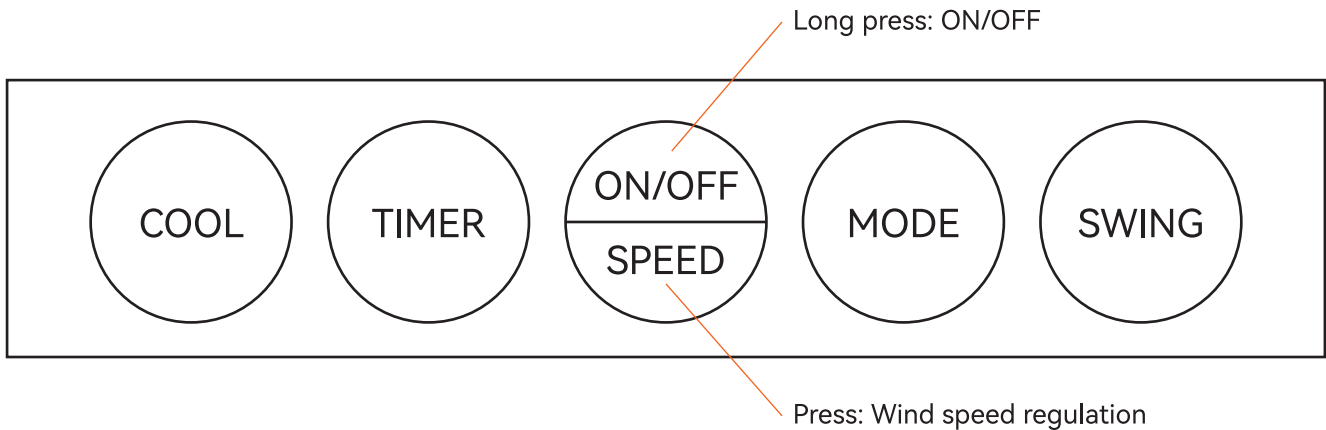
HOW TO USE ICE CRYSTAL BOX AND PRECAUTIONS

- ① Unscrew the lid of the ice crystal box and add pure tap water to the highest water level, not too full or too little.
- ② Put the ice crystal box into the refrigerator and freeze it until it is completely frozen [about 30 minutes], then take it out and put it into the water tank.
- ③ The wind blowing out makes you feel cool. The ice crystal box should be kept away from children to prevent accidental eating.
- ④ The ice crystal has a service life of more than 5 years. Avoid direct sunlight. Ice crystal is a high-tech, non-edible, non-toxic chemical raw material with strong water absorption and should not be eaten.



04 CONTROL PANEL

CONTROL PANEL



After inserting the power plug into the power socket, "OFF" is displayed on the display and the whole machine enters standby mode.

ON/OFF / SPEED: Click and press the "ON/OFF / SPEED" button, and the machine will cycle between low-level wind - medium-level wind -high-level wind; long press the "ON/OFF / SPEED" button, the machine will stop working and enter the standby state.

[the wind speed button and the switch button are the same button; the remote control is separate]

SWING: After turning on the machine, press this button, and the air swing indicator light will light up, and the left and right swing pages will begin to swing, supplying air to the left and right; press it again to turn off the function, and the air supply status will change to directional air supply.

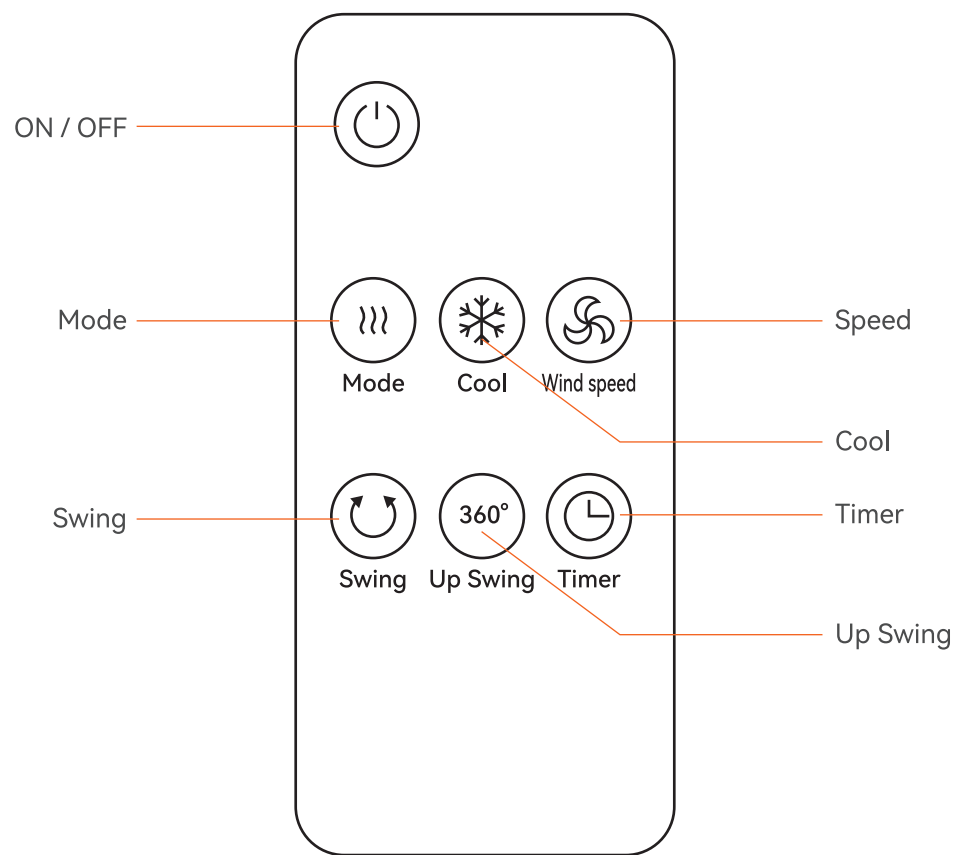
COOL: After powering on, press this button and the corresponding indicator light on the screen will light up to turn on the cooling function. Press this button again to turn off the cold air function. You can choose as needed.

TIMER: After turning on the machine, press the timer button, and the display will cycle from 0H-1H-2H-3H-...-23H-24H,(H means hour, 0H means cancel timing.)

SWING: After powering on, press this button to switch the wind status between normal wind, natural wind, and sleep wind.

Note: This product has a screen-off function. After starting up or turning on other functions, the display screen will enter the screen-off state (all indicators turn off) after 2 minutes without input of instructions. Press [any key] once. Wake related display.

REMOTE CONTROL

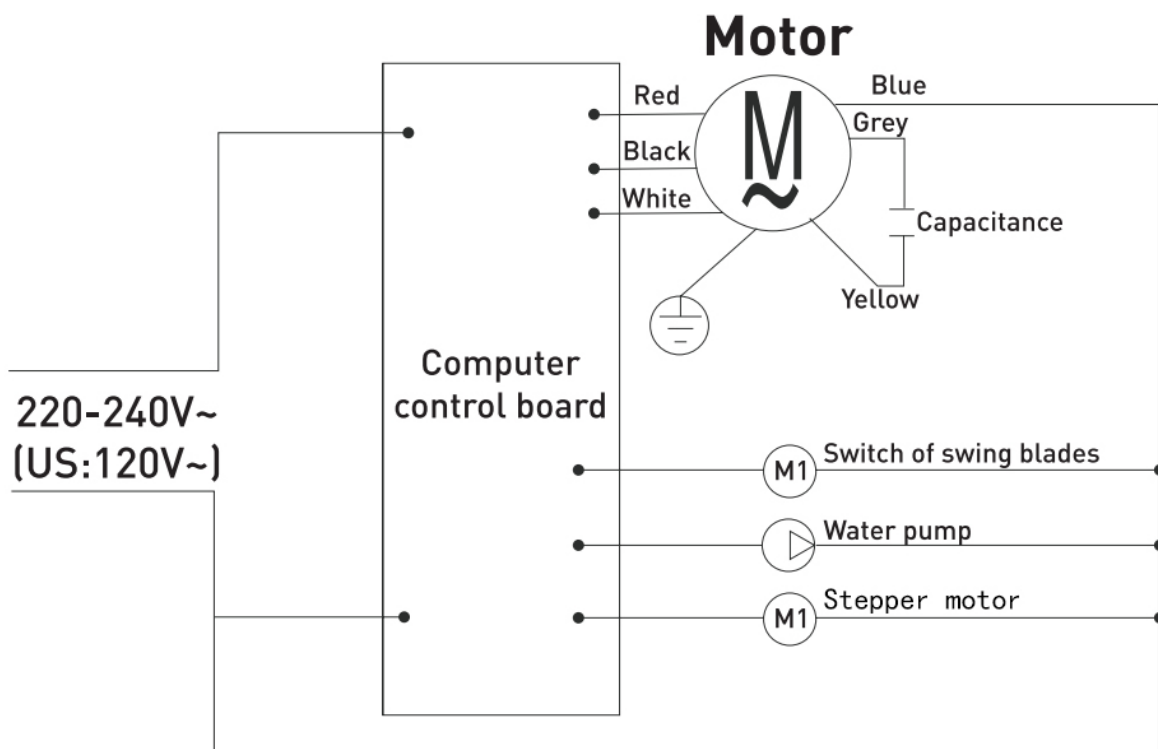


05

CLEANING AND MAINTENANCE

1. When not in use, please turn off the power first and pull out the plug.
2. Please make sure there is no water in the water tank and it is dry; if there is water on the wet curtain paper, please dry it first.
3. After maintenance and cleaning, please put the components into the packaging box in the original packaging order.
4. Please store it in a place without direct sunlight and low moisture.
5. Please do not place it near fire or flammable objects.
6. When cleaning is required, please wipe it with a soft cloth soaked in warm water or kitchen detergent and then wipe it with a soft dry cloth; do not use hard objects to wipe the surface.
7. Do not use paint thinner, alcohol, alkaline detergent, detergent powder, volatile toluene or chemical rags to clean the cooling fan to prevent discoloration and corrosion of the cooling fan.
8. If there is a slight abnormal sound or smell when using it for the first time, It is normal, please feel free to use it.

"Failure" phenomenon	Possible results	Solutions
The machine does not work and the indicator light does not light up	1. The socket is broken	1. Replace a socket
	2. Loosen the machine plug and strip	2. Insert the plug tightly
	3. The machine is damaged during transportation	3. Contact the seller
The cooling effect of the machine is not strong after turning on the cooling mode	1. The water level in the water tank is too low	1. Check whether the water level in the water tank is lower than the minimum water level, and add water
	2. The water pump pipe is blocked	2. Clean water pipes
	3. The water inlet above the wet curtain is blocked	3. Clean the water inlet above the wet curtain
	4. The wet curtain is not installed correctly, causing water to flow directly back into the water tank	4. Install the wet curtain correctly
	5. The relative humidity of the environment is high	5. The machine's cooling function is most effective when the relative humidity is lower than 75%
The air output from the machine is very small	1. The fan is in the lowest gear mode, or in natural wind and sleep wind modes	1. Adjust the wind speed to the maximum normal wind speed, because the fans of natural wind and steep wind are sometimes large and small
	2. The air flow at the air inlet is blocked	2. Clean the items around the machine, especially behind the machine, to ensure normal air circulation
	3. The power supply voltage is not enough	Make sure the home circuit is stable; contact the seller
The remote control cannot control	1. The battery is dead	1. Replace the battery
	2. The remote control is not aligned with the sensor on the machine or the sensor is blocked	2. Make sure that the channel between the remote control and the machine sensor is not blocked by furniture or other objects
The machine's shaking head function fails	1. The synchronous motor that controls the shaking head is burned out	1. Please contact the seller to replace the synchronous motor
	2. The connecting shaft of the swing fan is broken	2. Replace the connecting shaft





DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

(Ai sensi delle Direttive 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE)

L'azienda VINCO S.r.l. - Piazza Statuto 1 - 14100 Asti
In qualità di Fabbricante del prodotto

dichiara sotto la propria responsabilità, che la seguente macchina, identificata come:

Denominazione, funzione, tipo: raffrescatore

d'aria Modello: KYS-30-39Y

Marca: VINCO

Anno di fabbricazione: 2025

soddisfa i pertinenti requisiti delle seguenti Direttive:

LVD 2014/35/UE

EMC 2014/30/UE

RoHS 2011/65/UE

Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012 + A11 + A13 + A1 + A14 + A2

EN 60335-2-80:2003 + A1 + A2

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

IEC 62321-3-1:2013

IEC 62321-4:2013 + AMD1:2017

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

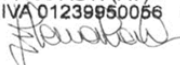
IEC 62321-8:2017

Norme extra: Il prodotto rispetta la direttiva GPSR 2023/988 e 2009/125/CE (ErP)

La persona autorizzata dal legale rappresentante a redigere la dichiarazione di conformità, è Stefano Finotto in quanto Responsabile Tecnico, presso VINCO S.r.l. Piazza Statuto n.1 - 14100 Asti, Italia.

Asti, 31/10/2025

Luogo e data

VINCO SRL
P.za Statuto, 1
14100 ASTI (AT)
P.IVA 01239950056


Legale rappresentante (Elena Conti)



MADE IN CHINA

Fabbricato e importato da Vinco s.r.l.
Sede: P.zza Statuto, 1 - 14100 Asti - ITALIA
Tel. 0039 0141 351284 Fax: 0039 0141 351285
e-mail: info@vincoasti.it - web site: www.vincoasti.com

CENTRO RICAMBI E ASSISTENZA

Via Vernea, 15
10142 – Nichelino (TORINO)- ITALIA
Tel. 0141.1766315 - e.mail: assistenza@vincoasti.it -
ricambi@vincoasti.it